



*Trong năm học, có nhiều tình huống cần thiết để liên lạc với nhà trường. Thực tế thường xuyên nhất là vấn đề đầu năm học xin phép trong trường hợp bị ốm hoặc các cuộc họp lớp. Vào đầu năm học, phụ huynh nhận được tất cả các thông tin cần thiết và hướng dẫn thực hiện thế nào cho đúng. Nhưng có thể xảy ra, phụ huynh cần thảo luận về vấn đề cá nhân với giáo viên hoặc quản lý trường học, chẳng hạn trẻ gặp khó khăn trong việc làm vững chương trình giảng dạy hoặc mối quan hệ của mình với bạn cùng lớp. Vậy làm thế nào có thể giao tiếp với nhà trường và phương pháp nào phù hợp cho tình huống nào?*

## Trang mạng của nhà trường (Webové stránky školy)

Hiện nay hầu hết các trường học (mẫu giáo, phổ thông và các loại trường khác) đã có trang web riêng. Ở các thị trấn và làng nhỏ, thông tin về trường học có thể là một phần của trang web tòa thị chính, nhưng ở Praha bạn sẽ luôn tìm thấy một trang web riêng. Các trường học cung cấp trên trang web này tất cả các thông tin mà bạn cần. Thông tin cơ bản về trường học, địa chỉ liên lạc, danh sách lớp học, tên giáo viên và thực đơn bữa ăn (đôi khi có thể đăng ký tùy chọn bữa ăn trưa trực tuyến), danh sách các hoạt động, chuyến đi dã ngoại...v.v. Một số trường tạo trang web (ký hiệu) cho các lớp riêng lẻ, nơi bạn có thể theo dõi cụ thể những gì mới trong lớp của con bạn. Nếu bạn không tìm thấy những gì bạn đang tìm kiếm trên trang web, bạn không chắc mình đã hiểu đúng thông tin hoặc nếu bạn đã hiểu chính

xác thông tin, bạn có thể liên lạc lại với một trong những địa chỉ liên lạc từ những địa chỉ liên lạc đã được liệt kê. Một số trường đã có tài khoản trên mạng xã hội (chủ yếu là Facebook) và bạn cũng có thể tìm thấy thông tin hoặc hình ảnh tại đây. Tuy nhiên, tốt hơn là không sử dụng các mạng xã hội cho giao tiếp quan trọng với nhà trường.

## Email

Nếu câu hỏi hoặc vấn đề của bạn không yêu cầu giải pháp tức thời, bạn có thể gửi email đến trường. Nếu khi bạn không biết viết cho ai, bạn có thể gửi câu hỏi của mình đến email của trường học (thường có tên: info@..., hoặc tên trường; školy@...) mà bạn có thể tìm thấy trên trang mạng mục "Kontakty". Các trợ lý hoặc quản lý của trường sẽ đọc và chuyển email này đến cho những người phù hợp. Khi bạn biết cần viết thư cho ai, hãy tìm một địa chỉ liên lạc và liên hệ trực tiếp với người đó. Tại cuộc họp lớp đầu tiên bạn sẽ nhận được địa chỉ email quan trọng (ví dụ; giáo viên của con bạn). Bạn sợ rằng tiếng Séc của mình tồi, không thể viết được email? Bạn có thể thử viết bằng tiếng Anh. Nếu bạn không biết cả tiếng Séc và tiếng Anh, bạn sẽ có hai lựa chọn. Nhờ sự giúp đỡ dịch thuật cho email của bạn, hoặc bạn viết email bằng tiếng mẹ đẻ của mình. Có thể trường sẽ cung cấp bản dịch. Nhưng sẽ tốt hơn nếu bạn luôn nỗ lực để giao tiếp cho chính mình. Đừng lo sợ mắc lỗi trong tiếng Séc, không quan trọng phải viết đúng hoàn toàn. Ngay cả người Séc cũng không viết được đúng hoàn toàn.





## Điện thoại (Telefon)

Bạn cũng có thể gọi điện cho trường học. Không có vấn đề gì khi bạn gọi đến văn phòng. Nhưng khi gọi điện cho giáo viên, bạn phải nhớ rằng hầu hết thời gian trong ngày là dành cho học sinh trong lớp vì vậy giáo viên không thể cầm máy. Bạn nên tìm hiểu giờ nghỉ của giáo viên và học sinh để gọi điện (giáo viên có thể rảnh vào thời gian này). Thông thường giáo viên không có nhiều thời gian, vì vậy hãy cẩn thận để nói ngắn gọn và rõ ràng. Nếu bạn biết, bạn cần nói chuyện dài hơn, bạn có thể sắp xếp một cuộc gặp cá nhân với giáo viên trong giờ tư vấn của họ.

## Cuộc họp lớp

Tại các trường học séc (mẫu giáo, phổ thông, trung học) nhà trường thường gặp phụ huynh ở các cuộc họp lớp. Các cuộc họp luôn có sự tham gia của giáo viên (hoặc nhiều giáo viên) và tất cả phụ huynh của học sinh từ một lớp. Bạn có thể đến chỉ một người (bố hoặc mẹ) không cần thiết là cả hai người cùng phải đến. Học sinh không đi đến những cuộc họp này. Trong các cuộc họp lớp, bạn sẽ tìm hiểu thông tin hiện tại những gì đang xảy ra ở trường, về điểm số và hành vi của con bạn. Đây cũng là cơ hội để bạn giao tiếp với các phụ huynh khác, có thể giúp đỡ lẫn nhau, chia sẻ vấn đề của mình, hoặc dịch hộ khi bạn là người nước ngoài có cùng ngôn ngữ. Bạn cũng có thể gặp phụ huynh tại các sự kiện khác của trường, chẳng hạn lễ hội trước Giáng sinh, hoặc tại các cuộc hội thảo khác dành cho phụ huynh và trẻ em. Người nước ngoài luôn được chào đón tại các sự kiện này. Ở

đó bạn có thể tìm được những người bạn mới, người séc và người nước ngoài.

Khi bạn cần nói chuyện riêng với giáo viên, hãy đặt lịch với giáo viên cho cuộc gặp riêng. Nếu bạn cần người phiên dịch (cho việc đặt lịch hẹn, cho cuộc gặp riêng đó). Bạn có thể tìm sự giúp đỡ, ví dụ: [www.rodinaprordiny.cz](http://www.rodinaprordiny.cz). Nếu con bạn biết tiếng séc, đôi khi nó có thể giúp ích cho bạn. Nhưng với các chủ đề phức tạp hơn (hoặc nếu cuộc trò chuyện liên quan đến trẻ) thì một người dịch chuyên nghiệp sẽ tốt hơn.

## Tôi không chắc mình có thể xử lý được, tôi cần sự trợ giúp và phiên dịch

Bạn đang đối phó với một tình huống mới phức tạp, bạn không chắc tự mình giải quyết được, bạn không đủ tiếng séc khi giao tiếp để giải quyết? Chúng tôi sẵn lòng giúp bạn dịch thuật, đi cùng bạn đến trường, tìm hiểu thông tin cần thiết hoặc sự giúp đỡ chuyên môn.

## Liên hệ

**Centrum pro integraci cizinců** | [www.cicpraha.org](http://www.cicpraha.org)

**Meta, o.p.s.** | [www.meta-ops.cz](http://www.meta-ops.cz)

**InBáze, z.s.** | [www.inbaze.cz](http://www.inbaze.cz)

[www.metropolevsech.eu](http://www.metropolevsech.eu) | [www.rodinaprordiny.cz](http://www.rodinaprordiny.cz)

